

Guided Summer Tours
Découvertes
jour & nuit

What's on
Event
Highlights

A perfect day
Circuits découverte
à la journée

Guttlund by bike
Jamais
sans vélo !

Guttlund Stories

Absorb the vibe of Luxembourg's calm heart

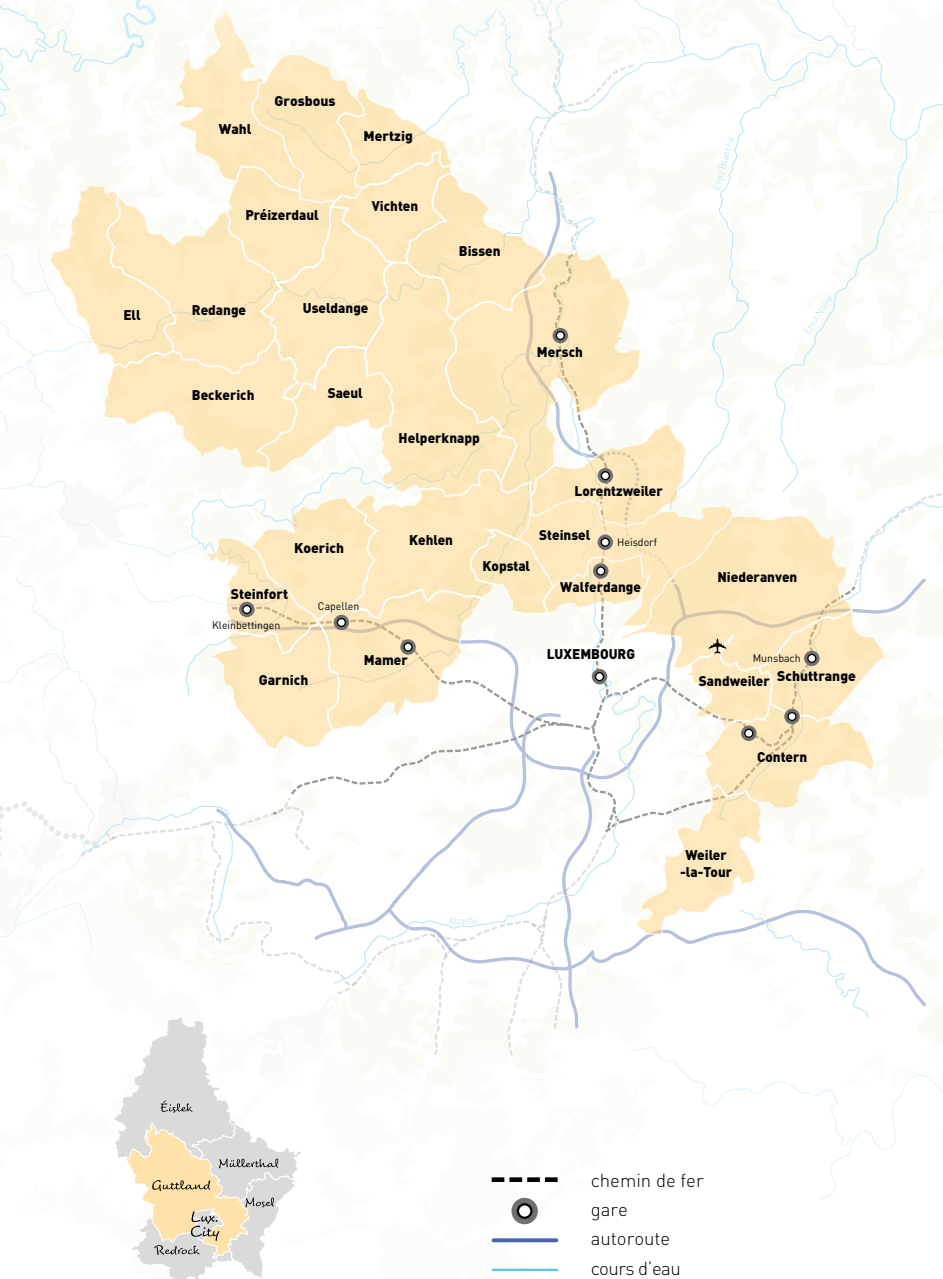
PRINTEMPS-ÉTÉ 1/2020 - FRANÇAIS

Visit 
Guttlund


VISIT
LUXEMBOURG

La région en bref

www.visitsuttland.lu



27

communes membres

693 km²

de superficie
Luxembourg : 2.586 km²



24%

nombre d'habitants par
rapport à la population
totale



6 rivières

Wark, Attert, Alzette,
Mamer, Eisch & Syre



**10 gares
ferroviaires**



> 10 châteaux

Ansembourg (2), Colpach-Bas,
Hollenfels, Koerich, Mersch,
Munsbach, Pettingen,
Schoenfels & Useldange...



< 1.000 km

chemins de randonnée



> 130 km

pistes cyclables

Sommaire

4-5

Ah sou!

Curiosités sur la
région Guttland



4

6-15

Guided Summer Tours

Découvertes jour & nuit

30



11

16-35

What's On

Event Highlights

36-43

A Perfect Day

Circuits découverte
à la journée



40



33

44-61

Guttland by Bike

Jamais sans vélo!



56



52

Ah sou ! Curiosités sur la région Guttland



Le toboggan le plus rapide de la Grande Région

La piscine de Redange, la « Réidener Schwämm » a inauguré l'année dernière 2 nouveaux toboggans aquatiques : Magic Twice - passionnant tête à tête avec mesure de temps & Turbo Speed - le plus rapide toboggan de la Grande Région.

www.reidener-schwemm.lu



La plus ancienne brasserie du Luxembourg

Il y a déjà plus de 1700 ans que la bière fut brassée dans la villa romaine « A Miecher » à Goeblange ! La découverte en 2007 d'un réservoir en bon état, pouvant comprendre 5000 litres, a confirmé cette présomption.

www.gka.lu



La seule monnaie locale au Luxembourg : De Beki

Avec sa monnaie locale, le « Beki », le canton de Redange veut renforcer l'économie régionale et le pouvoir d'achat de ses habitants. Le Beki peut être échangé dans les banques de Redange, à l'office du tourisme de la région Atert Wark à Useldange, ainsi qu'à l'association « De Kär », au moulin de Beckerich.

www.beki.lu



Centre de la poterie luxembourgeoise : Nospelt

Depuis 1458, des ustensiles ménagers en terre cuite d'une qualité remarquable ont été fabriqués à Nospelt. Le dernier site de production a été fermé en 1914. Survécu jusqu'à aujourd'hui : la tradition, les pipeaux en céramique représentant des petits oiseaux, appelés « Péckvillchen ».



Génie civil de l'antiquité au Luxembourg : les Raschpëtzer

L'imposant aqueduc souterrain « Raschpëtzer », dans la forêt de Helmsange, est toujours opérationnel. Il date de l'époque romaine et fait partie des structures de tunnel les plus imposants et mieux conservés au nord des Alpes.

www.sirwalfer.lu



Ambiance méditerranéenne dans le Guttland : la réserve naturelle Aarnesch

La réserve naturelle « Aarnesch » à Niederanven est spécialement connue pour son nombre élevé de différentes espèces d'orchidées. Grâce aux côtes orientées plein sud, le climat est unique, ce qui donne à l'« Aarnesch » un caractère méditerranéen.



Émile Mayrisch



Un petit noyau de la future Europe: Colpach

Sidérurgiste luxembourgeois, Président du Directoire de l'ARBED, Emile Mayrisch (1862-1928) est considéré comme un précurseur de l'idée d'intégration européenne. Il fit de sa demeure, le château de Colpach, un lieu de rencontres intellectuelles où se retrouvaient écrivains, penseurs et artistes, « un noyau en miniature de la future Europe », comme l'écrivit Paul Desjardins.



Père de la géologie au Luxembourg : Michel Lucius 1876-1961

Un très grand scientifique de la géologie! La création d'une carte géologique du pays en huit feuilles en un temps record de seulement 14 ans (entre 1936 et 1950), est probablement, à côté des innombrables publications et livres, le plus grand travail de vie du Dr Michel Lucius. Sa maison natale, dans le village de Reimberg, est devenue un musée en 2005.

Guided Summer Tours!

Le secteur du tourisme souffre des effets du Coronavirus. C'est pourquoi nous mettons l'accent sur la solidarité et le soutien de nos partenaires locaux. L'Office régional du Tourisme Centre/Ouest couvre les coûts des visites estivales de cette année et propose tout le programme gratuitement. Afin de pouvoir adapter le nombre maximal de participants aux mesures de sécurité en vigueur, une inscription en avance sera obligatoire cette année.

Inscription: T +352 28 22 78 62 /
info@visitguttland.lu



Découvertes jour & nuit !

Guttland Classics



Lundis

20.07, 27.07, 03.08,
10.08, 17.08, 24.08

Les jardins exceptionnels du château d'Ansembourg

10h30-12h00

FR

Lieu de rendez-vous :

10, rue de la Vallée

L-7411 Ansembourg (accueil)

Un univers de sérénité : dans la Vallée des Sept Châteaux, nous entrons dans un petit paradis terrestre qui a pris la forme d'un merveilleux parc abrité. Nous y visitons un jardin à la française en terrasses, niché dans un splendide décor naturel. Nous y découvrons une multitude de variétés de plantes, des fontaines décoratives, un labyrinthe et bien sûr « l'allée mythologique », dont les dix statues représentent des personnages de la mythologie grecque et romaine.



Mardis

21.07, 28.07, 04.08,
11.08, 18.08, 25.08

Salvete ! La Villa romaine de Miecher à Goeblange

10h00-11h30

LU/DE/FR

Lieu de rendez-vous : Parking de la Villa Romaine (route de Goeblange à Simmerschmelz)

Vous êtes amateur d'Histoire ? À la Villa Rustica de Miecher, vous trouverez votre bonheur. Nous visitons les vestiges d'un grand domaine gallo-romain, sur l'ancien territoire des Trévires. La vaste propriété comporte une enceinte fortifiée de 5 hectares, dans laquelle se trouvent au moins sept anciens bâtiments en pierre. Outre un luxueux manoir, les travaux de fouille ont permis de dégager à ce jour deux autres habitations, un petit temple et trois bâtiments annexes.



Mercredis

22.07, 29.07, 05.08,
12.08, 19.08, 26.08

Mersch City Tour

10h00-12h00

LU/DE/FR

Lieu de rendez-vous :

Place Saint-Michel

L-7556 Mersch

Nous nous mettons en route pour une visite historique de la petite ville de Mersch aux nombreuses curiosités, comme le parc municipal, l'église décanale et le musée de la chapelle du château. Une manne de faits, d'anecdotes et de vieilles légendes vous attendent sur ce sentier du passé, où vous rencontrerez aussi des personnages des siècles passés qui témoigneront de leur époque. La soirée est personnalisée en fonction des souhaits des participants... en tenant compte de la météo.



Jeudis

23.07, 30.07, 06.08,
13.08, 20.08, 27.08

Musée Michel Lucius & château d'eau

10h00-12h00
LU/DE/FR
Lieu de rendez-vous :
rue Dr. Lucius
L-8614 Reimberg

Il était l'un des grands géologues de son époque : Michel Lucius, surnommé « Dellerts Misch » ! En son honneur et à sa mémoire, sa maison natale abrite aujourd'hui un petit musée dans lequel le visiteur apprendra tout sur sa vie, ses voyages et surtout ses recherches. Après le musée, n'hésitez pas à réserver une visite au château d'eau (construit en 1932), où vous découvrirez une exposition sur le thème de la géologie.



Vendredis

24.07, 31.07, 07.08,
14.08, 21.08, 28.08

Aqueduc souterrain « Raschpëtzer »

10h00-12h30
LU/DE/EN/FR
Lieu de rendez-vous :
Parking Raschpëtzer CR125
(entre Walferdange et Stafelter)
Geoportail : <http://g-o.lu/3/yTV3>

Important : choisir de bonnes chaussures. Le trajet de la visite est de 2,5 km, avec descentes et montées.

Nous visitons le qanat des « Raschpëtzer » dans la forêt de Helmsange, un imposant aqueduc souterrain datant de l'époque gallo-romaine. Toujours opérationnel, le conduit a alimenté en eau, du 1^{er} au 3^{ème} siècle, une grande villa (domaine agricole) avec un débit de plus de 180 m³ par jour. L'aqueduc et son site ont été partiellement sécurisés par des constructions appropriées et rendus accessibles au public. Les couvertures de deux puits ont été munies de verrières. Un éclairage anti-éblouissant y permet de regarder l'eau coulant tout au fond des puits. La galerie destinée aux visiteurs conduit jusqu'au radier d'un des puits..



Samedis

25.07, 01.08, 08.08,
15.08, 22.08, 29.08

Réserve naturelle « Schlammwiss »

09h00-11h30
LU/DE/EN/FR
Lieu de rendez-vous :
Parking du terrain de football
L-5376 Uebersyren

Bienvenue à la Côte de la Syr ! La « Schlammwiss », une zone humide de 375 ha située dans la commune d'Uebersyren, est la plus grande roselière d'un seul tenant du Luxembourg. Outre de nombreuses activités d'exploration de cette réserve naturelle unique en son genre, les visiteurs peuvent y découvrir la station de baguage d'oiseaux, qui joue un rôle important dans les recherches et études en biodiversité. Cette visite n'enchantera pas que les adultes : les enfants sont tout autant les bienvenus.

Guttland for kids



Mardis

21.07, 28.07, 04.08, 11.08, 18.08, 25.08

Musée de l'Ardoise de Haut-Martelange
« D'FLIEDERMAARTELMAUS »
Récit-énigme et atelier

14h00-17h00

Lieu de rendez-vous : Maison 3

L-8823 Haut-Martelange

(entrée principale près de l'étang)

Important : il est recommandé de se munir de bons souliers fermés et d'une veste chaude ! Dans la carrière souterraine, il règne une température constante de 9°C. Visite sans accompagnement d'un adulte

Durée : 3 heures. Déroulé de la visite : arrivée 15 min. / histoire 45 min. / carrière souterraine 45 min. / atelier 60 min., travail sur ardoise et décoration / retour 15 min.

En introduction, nous écoutons et voyons un kamishibaï, un récit-théâtre passionnant qui nous enverra, munis d'une énigme, dans la carrière souterraine pour la résoudre. Ensuite, nous découvrirons le fantastique artisanat de l'ardoisier et nous graverons, taillerons et polirons nous-mêmes notre propre plaque d'ardoise.

Langues

21.07	Luxembourgeois/allemand
28.07	Français
04.08	Luxembourgeois/allemand
11.08	Français
18.08	Luxembourgeois/allemand
25.08	Français



Mercredis

22.07, 29.07, 05.08, 12.08, 09.08, 26.08

Musée du Moulin de Beckerich
Attention, fantôme !

15h00-16h30

LU/FR

Lieu de rendez-vous :

103 Huewelerstrooss

L-8521 Beckerich

(cour du moulin)

Important : choisissez votre tenue en fonction de la météo. La visite convient aux enfants à partir de 6 ans, accompagnés d'un adulte.

Histoire du moulin, visite du moulin et de la scierie

Ensemble, nous découvrons l'historique moulin de Beckerich, habité de secrets et regorgeant d'anecdotes. Le musée propose une abondante collection d'outils des temps passés. Ensuite, nous allons jusqu'à l'étang, jusqu'aux ruches et jusqu'au saule pleureur centenaire. Pour terminer, nous visitons la scierie, où les « Mille-pätteren » travaillent le bois sans relâche depuis 30 ans ! Parfois, les esprits sont à la fête, lorsque le fantôme du moulin veut vous jouer un tour...



Jeudis

23.07, 30.07, 06.08, 13.08, 20.08, 27.08

Musée de la Poterie à Nospelt À chacun son oiseau !

15h00-16h30

LU/DE/FR

Lieu de rendez-vous :

3, rue des Potiers

L-8391 Nospelt

Important : les enfants doivent être accompagnés d'un adulte

Anciennement, le village de Nospelt était réputé jusqu'au-delà des frontières pour sa poterie. De 1458 à 1914, on y a fabriqué des ustensiles ménagers en terre cuite, sans oublier les pipeaux en céramique représentant des petits oiseaux, appelés « Péckvillchen ». L'atelier du dernier potier de Nospelt a été transformé en musée, où l'on peut découvrir une splendide collection d'artisanat ancien en terre cuite et céramique. Le musée conserve l'ancien tour de potier et le four datant de 1870. Un potier amateur et passionné montre comment se fabrique un « Péckvillercher ». Après la démonstration, les enfants peuvent eux-mêmes mettre la main à la pâte.



Vendredis

24.07, 31.07, 07.08, 14.08, 21.08, 28.08

Musée de l'Ardoise de Haut-Martelange Rien que de l'ardoise, pour toute la famille

15h00-17h00

Enfants : uniquement accompagnés d'un adulte

Lieu de rendez-vous : Maison 3

L-8823 Haut-Martelange

(entrée principale près de l'étang)

Important : il est recommandé de se munir de bons souliers fermés et d'une veste chaude ! Dans la carrière souterraine, il règne une température constante de 9°C.

Durée : 2 heures. Déroulé de la visite : arrivée 15 min.
/ carrière souterraine 30 min. / présentation 30 min. / atelier créatif 30 min. / retour 15 min.

En famille, nous visitons le Musée de l'Ardoise à des moments propices. Nous nous aventurons dans le monde souterrain de l'ardoise. Nous poursuivons notre chemin dans la carrière, de l'extraction au produit fini. Nous découvrons le travail de l'ardoisier et fendons l'ardoise pour en faire des plaques. Pour terminer, chacun réalise son propre médaillon, plaquette ou pose-plats en ardoise polie et décorée.

Langues

24.07 Français

31.07 Luxembourgeois / allemand

07.08 Français

14.08 Luxembourgeois / allemand

21.08 Français

28.08 Luxembourgeois / allemand



Guttländ by night



Lundis

20.07, 27.07, 03.08, 10.08,
17.08, 24.08

Musée rural « Thillenvogtei » Rindschleiden

20h00-21h30
Lieu de rendez-vous :
3 Maison
L-8831 Rindschleiden « am Bistro »
à Thillenvogtei (arrière-cour)
Important : la cour n'est pas
accessible aux personnes à
mobilité réduite ni aux poussettes

Un voyage musical dans le temps
au Luxembourg. Chants, chansons,
poèmes, contes et anecdotes.

Possibilité d'explications en fran-
çais et en allemand. Les chants et
les textes sont pratiquement tous
en langue luxembourgeoise.



Mercredis

22.07, 29.07, 05.08, 12.08,
19.08, 26.08

Coucher de soleil sur le réservoir d'eau au lieu-dit « Rebiérg »

19h00-21h00
LU/DE/FR
Lieu de rendez-vous : CR 106
entre Kahler et Hivange
(rue de Kahler)
Gratuit

Lors de cette visite, c'est une
passionnante découverte de l'eau
et de son utilisation qui attend les
participants. La société des eaux
responsable (SES) fournit en eau
potable les réservoirs des commu-
nes associées. Un point fort à la fin
de la visite : la vue panoramique
depuis le sommet du grand réservo-
ir, au coucher du soleil.



Jeudis

23.07, 30.07, 06.08, 13.08,
20.08, 27.08

Château d'Useldange

20h00-21h30
Lieu de rendez-vous :
TouristInfo Atert-Wark
1, Am Millenhaff
L-8706 Useldeng
Important : bonnes chaussures
conseillées, il y a des marches !

Les murs de ce château-fort ont
beaucoup à raconter et à révéler.
En groupe, nous suivons l'itinéraire
didactique autour du château, nous
visitons la crypte et le jardin de
plantes aromatiques. Le parcours
se termine sur une vue majestueuse
sur Useldange, 28 mètres plus bas.

Langues

23.07	Luxembourgeois/allemand
30.07	Français
06.08	Luxembourgeois/allemand
13.08	Français
20.08	Luxembourgeois/allemand
27.08	Français

Guttland Specials



24.07

Retraite aux flambeaux à la ville romaine de Goeblange

20h30-22h30

LU/DE/FR

Lieu de rendez-vous :
Parking Roman Villa
route de Goeblange
à Simmerschmelz

Au crépuscule, nous visitons à la lumière des flambeaux les vestiges d'un domaine gallo-romain, la Villa Rustica de Miecher, sur l'ancien territoire des Trévires. La vaste propriété comporte une enceinte de 5 hectares, dans laquelle se trouvent au moins sept anciens bâtiments en pierre. Outre un luxueux manoir, les travaux de fouille ont permis de dégager à ce jour deux autres habitations, un petit temple et trois bâtiments annexes.



31.07

Beckerich Promenade avec Nicolas Schweicher

22h00-00h00

LU

Lieu de rendez-vous :
Parking de la scierie du
Moulin de Beckerich
103, Huewelerstrooss
L-8521 Beckerich

Avec réservation jusqu'au 24.07:

T +352 691 510 370/371

info@dmillen.lu

www.dmillen.lu

A la fin il y a aussi une « Boune-schlupp » (soupe luxembourgeoise aux haricots).

Nicolas Schweicher est une sommité de l'histoire locale et un spécialiste enraciné dans le passé de Beckerich. Avec charme et humour, « Néckel » vous initiera aux grands et petits secrets de la commune.



07.08

Useldange Château d'Useldange

21h00-23h30

LU

Lieu de rendez-vous :
Tourist-Info Atert-Wark
1, Am Millenhaff
L-8706 Useldange
Important : bonnes chaussures
conseillées, il y a des marches !

Découvrez le château d'un autre côté. À l'aide de lanternes, nous nous immergons dans l'histoire du château d'Useldange. Nous partons pour un voyage plein de surprises, de mythes et de légendes, en découvrant les endroits secrets du château.



14.08

Kehlen
Un voyage dans le passé

20h30-23h00

LU

Lieu de rendez-vous :

Parking communal

15 Mamerstrasse

L-8280 Kehlen

Apportez vos lampes de poche !

Dans l'obscurité, nous entamons un voyage vers le passé dans les rues de Kehlen et des environs. Nous suivons les traces de nos ancêtres de l'Âge de la pierre, des Celtes et des Romains, avec une incursion dans le Moyen Âge tardif. Les récits et anecdotes de Joël Adam, historien local passionnant et passionné, vous mettront dans une ambiance propice.



21.08

Kehlen
Visite de la distillerie

20h30-22h30

LU (autres langues disponibles sur demande)

Lieu de rendez-vous :

13, rue d'Olm

L-8281 Kehlen

Le schnaps dans tous ses états !

Le métier de distilleur existe au Luxembourg de longue date et a donné naissance à une tradition d'excellence. Au début du siècle passé, il existait encore quelque 2 000 distilleries en activité dans le pays. Aujourd'hui, le métier menace de disparaître. Mais d'où vient cette fascination pour le schnaps, célébré depuis des siècles ? C'est ce que vous apprendrez, avec beaucoup d'autres choses, pendant votre visite, qui comprend aussi une exposition d'objets authentiques de la distillerie telle qu'elle se présentait en 1907, sans oublier la machine à vapeur Heinrich-Lanz de 1899. Sur demande, la visite peut s'achever par une dégustation de spiritueux.



28.08

Mersch
Ville de légendes

20h00-22h00

LU

Lieu de rendez-vous :

Place Saint-Michel

L-7556 Mersch


Nous nous mettons en route pour une visite historique de la petite ville de Mersch aux nombreuses curiosités, comme le parc municipal, l'église décanale et le musée de la chapelle du château. Une manne de faits, d'anecdotes et de vieilles légendes vous attendent sur ce sentier du passé, où vous rencontrerez aussi des personnages des siècles passés qui témoigneront de leur époque. La soirée est personnalisée en fonction des souhaits des participants... en tenant compte de la météo.

What's on

Cette année tout est différent...

De nombreux événements doivent être annulés ou reportés à cause de la pandémie COVID-19. Veuillez-vous informer au préalable si une manifestation aura lieu. Vous trouvez des informations actuelles sur les sites web respectifs des événements, sur notre site web www.visitguttland.lu ainsi que sur www.events.lu.

Certains événements ont déjà été annulés. Nous voulons néanmoins vous les présenter sur les pages suivantes (avec une remarque que l'événement est annulé), afin de vous donner encore davantage envie de venir à leur prochaine édition.



Les luxembourgeois aiment leurs traditions. Les fêtes sont célébrées avec beaucoup d'entrain pendant toute l'année. Elles sont honorées, bien conservées et rééditées chaque année.



Châteaux et châteaux-forts dans toute leur splendeur

13. & 14.06

— ANNULÉ —
AVANT-GOÛT POUR 2021
LOADING ...
■■■■■

Useldange

Le château d'Useldange réserve une splendide surprise !

En s'approchant du château d'Useldange, en entendant cette musique étrange et pourtant familière dont les échos sont portés par le cours de l'Attert, c'est une sensation toute particulière qui envahit le visiteur, avant-goût de la fascination qui le saisit lorsqu'il se retrouve, dans un monde de tentes, de campements et de camps militaires, de feux, de chouettes et de faucons, où accourent les gens du village, du Grand-Duché et de toute l'Europe ! Pendant deux jours et une nuit, le visiteur peut se replonger dans une époque révolue et s'émerveiller devant une multitude d'activités et d'animations : au marché médiéval on commerce et on trafique, des chevaliers se mesurent dans des combats très attendus, le doux chant des ménestrels ravit les gentes dames, des jongleurs distraient petits et grands. Les petits chevaliers et les petites princesses demandent et redemandent des tours sur le carrousel médiéval mû à bras d'homme et ne se lassent pas des nombreux ateliers, comme par exemple une initiation au maniement de l'arc et des flèches. Et lorsque la faim et la soif se font sentir après toute cette action, on remplit joyeusement les cornes à boire en se délectant déjà des délicieux arômes du saumon rôti à la flamme, du porcelet à la broche, du « chevalierburger » ou d'une copieuse olla podrida, une soupe végétarienne servie dans du pain.



Cette fête médiévale, qui compte parmi les grandes attractions de la région, vaut à coup sûr le détour.



Bon à savoir : les visiteurs en habits du Moyen Âge bénéficient d'un tarif d'entrée réduit.



11. & 12.07

Fête du château de Schoenfels

La petite localité de Schoenfels vaut la peine qu'on s'y arrête ! Friedrich de Schoenfels, dit Ferri, y fit édifier en 1292 un premier château, avant l'invention de l'artillerie. Il subsiste de l'ancien château une tour impressionnante, qui après sa rénovation abritera le service forestier de la région. Le meilleur moment pour une visite est sans doute la fête au château : échoppes, présentations, concerts, animations enfantines, ainsi qu'un large choix de spécialités culinaires et de boissons du pays, vous permettront de mieux connaître la culture luxembourgeoise dans ses aspects traditionnels et savoureux. À votre santé et bon appétit, « Prost a gudden Appetit » comme on dit chez nous !



02.08

Fête du château d'Ansembourg

C'est dans un décor très particulier que se déroule la fête du château d'Ansembourg : dans le cadre naturel de la grande pelouse au pied du château, on y célèbre tous les ans une « fête multiculturelle » très appréciée pour ses spécialités culinaires internationales, caractéristiques de divers pays d'Europe et d'Afrique, sans oublier les objets d'art et d'artisanat, les concerts, les jeux, les représentations théâtrales et différents ateliers... Ce festival zéro déchet, où l'accent est mis sur le bio et les productions régionales, attire en particulier un public de familles. Les enfants pourront jouer et courir librement dans le domaine qui entoure ce château de conte de fées et y découvrir une splendide nature. À recommander : une visite au jardin historique du château et le plaisir de se perdre dans son labyrinthe formé de hautes haies !

www.gcansembourg.eu

22. & 23.08

Koerich Beautiful Decay

En raison d'importants travaux de rénovation au « Gréiweschlass », le château d'eau de Koerich, le domaine a connu depuis 2013 le sommeil de la Belle au bois dormant. Heureusement, celui-ci n'a pas duré 100 ans : 2019 a vu son réveil, et la fête peut désormais de nouveau y battre son plein ! Parmi les points forts, il y aura le festival BEAUTIFUL DECAY, pour la musique, l'art, la gastronomie et le sport. Cinquante artistes des disciplines les plus diverses animent le « Craftwork Village », un village de l'artisanat. Le collectif d'artistes local Sixthfloor expose ses sculptures en pierre, bois et métal. Le dimanche, vous pourrez participer à une vente aux enchères caritative d'œuvres d'art. Ce sont plutôt les activités sportives qui vous tentent ? Alors, que diriez-vous d'un groupe de yoga ou de fitness, d'une partie de haedis (tennis de table joué avec la tête), ou d'une randonnée à vélo dans la Vallée des 7 châteaux ?

www.ksf.lu



Traditions, légendes et marchés





La lisière de la forêt
de Neuhäusgen est la
porte d'entrée dans une
autre époque. À la fin du
mois de mai, vous y êtes
invité à un voyage dans le
temps et dans le monde
des Celtes.



Depuis 1957 la Emaischen est également célébrée à Nospelt. Les « Péckvillercher » de Nospelt auraient une grande valeur de collection.

II., I2. & I3.04

**Nospelt
« Emaischen » : et tout le
monde a son oiseau !?**

Les Luxembourgeois aiment leurs « Péckvillercher », de petits pipeaux de terre cuite en forme d'oiseau, qui se vendent lors de la fête populaire de « l'Emaischen », la fête de l'Emmaüs. De toutes les formes et toutes les couleurs, ce sont des cadeaux de Pâques très prisés. Il n'y a pas que les enfants que le gazouillis de ces petits oiseaux enchante ; les « Péckvillercher » sont aussi recherchés par les collectionneurs. Pendant l'Emaischen, on peut admirer en direct le travail du potier. À côté des nombreux « Péckvillercher » réalisés à la main et bien d'autres objets d'art et d'artisanat en poterie, les milliers de visiteurs profitent de concerts, d'ateliers et d'expositions. Le Musée de la poterie et le Musée archéologique sont bien sûr ouverts.

- ANNULÉ -
AVANT-GOUT POUR 2021
LOADING ...

D'où vient cette tradition ?

Le village de Nospelt a été un centre de la poterie, ou « Aulebäckerhandwierk » en luxembourgeois, depuis 1458. L'argile de la région servait à réaliser des ustensiles de cuisine de grande qualité, réputés jusqu'au-delà des frontières. Ce secteur économique déclina toutefois au début du 20^{ème} siècle, et le dernier atelier de production ferma ses portes en 1914. Pourtant, le travail du potier fut maintenu par des bénévoles, essentiellement pour la fabrication de jouets et des fameux « Péckvillercher », vendus à Luxembourg-Ville lors de la fête de l'Emmaüs. Depuis 1957, « l'Emaischen » se célèbre également à Nospelt, dont les « Péckvillercher » sont particulièrement appréciés des collectionneurs.

www.emaischen.lu



30. & 31.05

- ANNULÉ -
AVANT-GOÛT POUR 2021
LOADING ...

Bealtaine, la fête celtique de Neuhäusgen

Le site abrite un authentique campement celtique, qui prend vie chaque année à l'occasion de la Fête du Printemps. Exhibitions de combats opposant Celtes et Romains, groupes de musique, ateliers et repas celtiques font oublier le temps d'aujourd'hui. En bonne place au festival, il y a le désir de faire partager aux visiteurs l'amour de la nature. C'est pourquoi les petits visiteurs s'y voient proposer un programme-nature très varié : cuisson de pain celte, confection de colliers en matériaux naturels, jet de lance au propulseur, vannerie et tressage de lamelles de bois souple, sculpture sur bois, ...

Un des points forts de la 8ème édition sera incontestablement la réplique d'un bas fourneau qui permettra de découvrir comment les Celtes fondaient le minerai de fer limoneux pour obtenir du fer pur. Ensuite, le fer ainsi obtenu servira à la fabrication d'outils et d'armes dans la forge du site.

www.bealtaine.lgs.lu

Autres manifestations:

31.05
**Helpermaart
à Buschdorf**

- ANNULÉ -
AVANT-GOÛT POUR 2021
LOADING ...

La tradition du Marché de la Pentecôte remonte à un marché paysan qui se tenait jusqu'au milieu du 19^{ème} siècle au sommet d'une colline appelée « Helperknapp ». Malgré la difficulté d'accès et le chemin escarpé, cette foire annuelle devint une des plus importantes de la région. Aujourd'hui, les visiteurs, en parcourant les ruelles pittoresques du village de Buschdorf, peuvent y découvrir quantité d'échoppes proposant une offre variée d'objets d'artisanat, de produits locaux, d'articles de loisirs et de bricolage.



13.09
**Eenelter Maart
à Reckange/Mersch**

Le centre restauré du village de Reckange est un cadre parfait pour son marché d'artisanat traditionnel. Outre les nombreux objets authentiques proposés à la vente, le marché est également l'occasion de voir plusieurs artisans à l'œuvre dans la réalisation de leurs créations. Les exposants se répartissent en échoppes dans les rues, mais occupent aussi plusieurs garages et granges du village. À côté de l'artisanat (en bois, métal, pierre, terre cuite, feutre, verre, ...), de la peinture et des bijoux, les visiteurs peuvent y découvrir de nombreux produits de bouche locaux.



19.09
**Fête du potiron
à Beringen**

La fête traditionnelle du potiron est l'occasion d'admirer et d'acheter coloquintes, citrouilles et potirons, et de savourer de délicieuses spécialités à base de ces sympathiques cucurbitacées. L'événement s'accompagne d'un programme festif avec de nombreuses animations pour tous, jeunes et moins jeunes. Un marché nocturne est organisé le samedi, le dimanche est le jour du concours national du plus grand potiron.

27.09
**Kropemannsfest
à Redange-sur-Attert**

Cette fête traditionnelle et ses nombreuses échoppes, tenue à Redange-sur-Attert, offre curiosités et distractions pour toute la famille. Céramiques, bijoux, spécialités culinaires et bien d'autres attractions sont au rendez-vous. Le « Kropemann » est une figure mythique et maléfique qui hante la rivière Attert. Il est muni d'un bâton à crochet, appelé « Kropestaang », avec lequel il entraîne ses victimes dans l'Attert. Cet esprit des eaux ne manque pas de faire des incursions à la « Kropemannsfest ».

www.kropemannsfest.lu

De Kropemann



« Am Pëtz do sëtzt
de Kropemann.
Wat mécht hien an deem
Waasser dran?
E lauert mat der Kropestaang
Bis datt en d'Këndche -
jupps - gefaang'.
Wat wëll e mat deem
Këndchen man?
E späert et a säi Keller an,
Do ass et däischter, kal an naass.
D'léift Këndche gëng,
rëm gär op d'Gaass,
Mee ,t kann och jäize,
jéim're, klo'n:
t'dëerf nët méi bei
sëng Mamma go'n.
Duerfir méng hierzeg
Zockergrëtz,
bleif schéin ewech
vum déiwe Pëtz.
A kuck dach nëmmen
nët méi dran,
Soss kënnt deem
uerge Kropemann.
E kroopt dech an d'Zéif -
Komm huerteg,
méng Spréif! »

« De Kropemann », un poème en luxembourgeois de Willi Goergen, est consacré à cet esprit des eaux de la tradition populaire.

Pour les amateurs
de belles choses



Les événements suivants sont particulièrement intéressants pour les amateurs de belles choses et pour les rêveurs. Ici, la musique, voitures de collection et même des montgolfières sont sous le feu des projecteurs.



04. & 05.07

-ANNULÉ-
AVANT-GOÛT POUR 2021
LOADING ...
■■■■■

Mersch
Festival musical
« Mir si Miersch »

Ce nouveau festival de musique à Mersch connaîtra cette année sa première ! L'idée est aussi simple que séduisante : chaque groupe ou projet musical doit comporter au moins un membre habitant dans la commune de Mersch. Cela vaudra à coup sûr la peine de passer, d'écouter, et de danser sur la place Saint-Michel à la clôture du festival ! Les formations prévues promettent de la bonne musique, dans les styles les plus divers. Entrée gratuite.

www.mersch.lu



30. & 31.05

-ANNULÉ-
AVANT-GOÛT POUR 2021
LOADING ...
■■■■■

Haut-Martelange
« Koll an Aktioun », le festival
de musique, des familles, de
la culture et de la cuisine du
Nord-Ouest du Luxembourg

À Haut-Martelange, on extrayait et travaillait naguère l'ardoise. Après l'arrêt de cette activité (qui a duré de 1790 à 1986), l'industrie du schiste y tomba dans un profond sommeil, avant que l'ouverture d'un musée de l'ardoise ne vienne en réveiller le souvenir de manière tangible. Grâce à une collaboration exemplaire et intergénérationnelle, réunissant de nombreux bénévoles, jeunes et moins jeunes, on y organise depuis 2014 un magnifique festival du nom de « Koll an Aktioun », dans un splendide décor sauvage au charme tout industriel ! Depuis cette année, tous les ans et pendant tout un week-end, le festival « Koll an Aktioun », propose un programme varié pour les familles, les amateurs de culture et de musique et les gourmets. Il est organisé par plus de trente bénévoles qui,

outre leur passion pour la musique, partagent celle de l'environnement : pas étonnant donc que l'ensemble du festival soit placé sous le signe de la durabilité ! À côté des activités habituelles prévues au programme, un point fort de cette année sera un marché créatif, proposant des produits de designers et créateurs locaux, plusieurs ateliers pour les enfants, et bien d'autres animations intéressantes.

www.kollanaktioun.lu





18. & 19.07



Contern
9^{ème} art - Le premier festival
de la Bande Dessinée de
la Grande Région

Qui aurait cru en 1994 que le Comic Festival deviendrait une tradition, voire l'un des plus importants festivals de la bande dessinée en Europe ? Aujourd'hui, des milliers d'amateurs se rendent tous les ans à Contern, au « village de la BD », où se réunissent de nombreux auteurs, marchands spécialisés, artistes et musiciens. Les visiteurs ont l'occasion d'y découvrir les œuvres les plus diverses, de rencontrer leurs auteurs préférés aux séances de dédicaces et de participer à la bourse des collectionneurs. Pendant le week-end du festival, Contern devient une commune piétonne et ouvre ses rues aux innombrables stands et échoppes où plus de 100 commerçants, outre des albums de collection, proposent une multitude d'objets dérivés et d'affiches, mais aussi des planches originales signées.

www.bdcontern.lu





22.-26.07

-ANNULÉ-
AVANT-GOUT POUR 2021
LOADING ...
■■■■■

Mersch
Soyez-nous favorables, dieux de la météo ! Luxembourg Balloon Trophy à Mersch

Les espaces étendus du Parc de Mersch sont le lieu idéal pour accueillir le « Post Luxembourg Balloon Trophy ». Un public passionné y attend le retour des montgolfières après leur parcours dans les airs pour les voir atterrir dans le Parc, au son des groupes de musique et des animations des artistes de rue. Ce décor majestueux est le cadre du « Night Glow », un spectacle à couper le souffle qui réunit musique, lasers, feu d'artifice et montgolfières illuminées. La magie de cette symphonie de son et de lumière se trouve encore renforcée par son reflet dans l'étang du Parc. Pour l'occasion, les Luxembourgeois prient les dieux de la météo, car la seule chose qui pourrait gâcher l'événement serait le mauvais temps !

www.lbt.lu



01. & 02.08

Steinfort
Mon vieil amour, mon bel amour. Vintage Cars & Bikes

L'amour pour les belles et vieilles voitures n'a pas d'âge et est partagé par tous et toutes. Chaque année, ce sont des milliers d'amateurs qui font le voyage de Steinfort pour y admirer quelque 750 Ancêtres de près, émerveillés par le savoir-faire ancien et la perfection mécanique des différentes époques, sans oublier la passion des constructeurs, des conducteurs et des collectionneurs. À la Bourse nationale des voitures, tracteurs et motos, les visiteurs trouvent un grand nombre de stands proposant pièces détachées, accessoires et documentations écrites. Le site du Centre Roudemer à Steinfort s'étend sur une surface totale de 3 ha et est parcouru de chemins partiellement asphaltés dans un cadre de verdure bordé par un grand étang. Entrée gratuite.

www.vintage-steinfort.lu





14.-16.08

**Steinfort
Kollafestival
Ecologique, collaboratif
& multidisciplinaire**

Ce festival alternatif et culturel, qui se tiendra au Centre d'accueil nature et forêts « Mirador » à Steinfort, pousse à faire réfléchir les visiteurs sur leur comportement de consommation et offre beaucoup d'idées pour le changer. Environnement, tolérance, respect et collaboration sont célébrés à travers l'art, des concerts en direct et des ateliers.

www.kollafestival.lu

Tous les autres événements dans la région du Guttland, peuvent être consultés sur www.visitguttland.lu sous la rubrique « What's on ». Tous les événements au Luxembourg se trouvent sur www.events.lu.



Highlights en dehors du Guttland



Région Moselle luxembourgeoise

31.05-01.06
11h00-20h00

Wine taste enjoy

A Pentecôte, les vigneron et caves, ainsi que des distilleries vont ouvrir leurs portes pour la huitième édition de la manifestation « Wine Taste Enjoy ». Bien sûr la dégustation de vins et Crémants luxembourgeois, aussi bien que d'eaux-de-vie vont primer, mais il y avait beaucoup plus à découvrir : de la musique et des expositions d'art dans les caves, des visites guidées et, évidemment, des spécialités culinaires dans les tavernes et les restaurants de la région. Il sera un week-end des vins mouvementé, tout autour de la région Moselle luxembourgeoise et sûrement la meilleure occasion de faire connaissance des vins et Crémants luxembourgeois et de leurs producteurs dans la région elle-même.

www.visitmoselle.lu

- ANNULÉ -
AVANT-GOÛT POUR 2021
LOADING ...



Région Müllerthal

02.06.
05h00-14h00

Procession dansante d'Echternach

Echternach, déjà célèbre pour son abbaye bénédictine fondée par St Willibrord (698) et qui connut ses splendeurs au Moyen-Âge grâce à ses ateliers d'enluminures en or, doit sa renommée mondiale à sa Procession Dansante. Chaque année, le mardi de la Pentecôte, des milliers de pèlerins et spectateurs se rejoignent pour participer à ce phénomène culturel unique en son genre en l'honneur du fondateur de l'abbaye. Ce qui fait la particularité de cette procession, c'est qu'elle permet d'impliquer le corps entier dans la prière: marcher en sautant sur le rythme d'une mélodie de polka sans cesse répétée constitue une expression unique de la joie chrétienne.

www.mullerthal.lu

- ANNULÉ -
AVANT-GOÛT POUR 2021
LOADING ...



Région Éislek

23.06
10h00-19h00

Open air Konstfestival Lellingen

Depuis 30 ans, le charmant village de Lellingen se transforme chaque fête nationale en une galerie d'art vivante en plein air. Connu au-delà des frontières du Luxembourg. Le festival attire plus de 5000 visiteurs chaque année. Des artistes créant leurs œuvres sur place, des compagnies d'art de la rue, des musiciens et des ateliers pour enfants offrent une animation variée et promettent une journée pleine de surprises !

www.konstfestival.lu

- ANNULÉ -
AVANT-GOÛT POUR 2021
LOADING ...



Redrock Region

26.-27.09
àpd ihoo

Anno 1900 - Steampunk - Convention Luxembourg

Un événement très original qui s'adresse aux adultes et aux enfants qui ne manqueront pas d'être fascinés par des créations mécaniques insolites et des performances artistiques et musicales surprenantes. Pour cet événement unique au Luxembourg, de nombreuses échoppes d'un marché victorien seront installées à l'intérieur et à l'extérieur de l'ancienne centrale électrique Paul Wurth et de la gare du Fond-de-Gras. On pourra y trouver des bijoux, des vêtements et des accessoires de mode originaux, fabriqués à la main par des artisans passionnés. Le week-end sera rythmé par des performances artistiques et musicales...

www.minettpark.lu



Luxemburg-City

19.06-13.09

Summer in the city

Durant la période du programme « Summer in the City 2020 », la ville de Luxembourg vibrera d'émotions grâce à un programme étoffé, composé de concerts en plein air, festivals de musique à envergure internationale, théâtre et arts de la rue, projections en plein air, expositions, marchés, folklore et fêtes populaires, mais aussi beaucoup d'attractions touristiques.

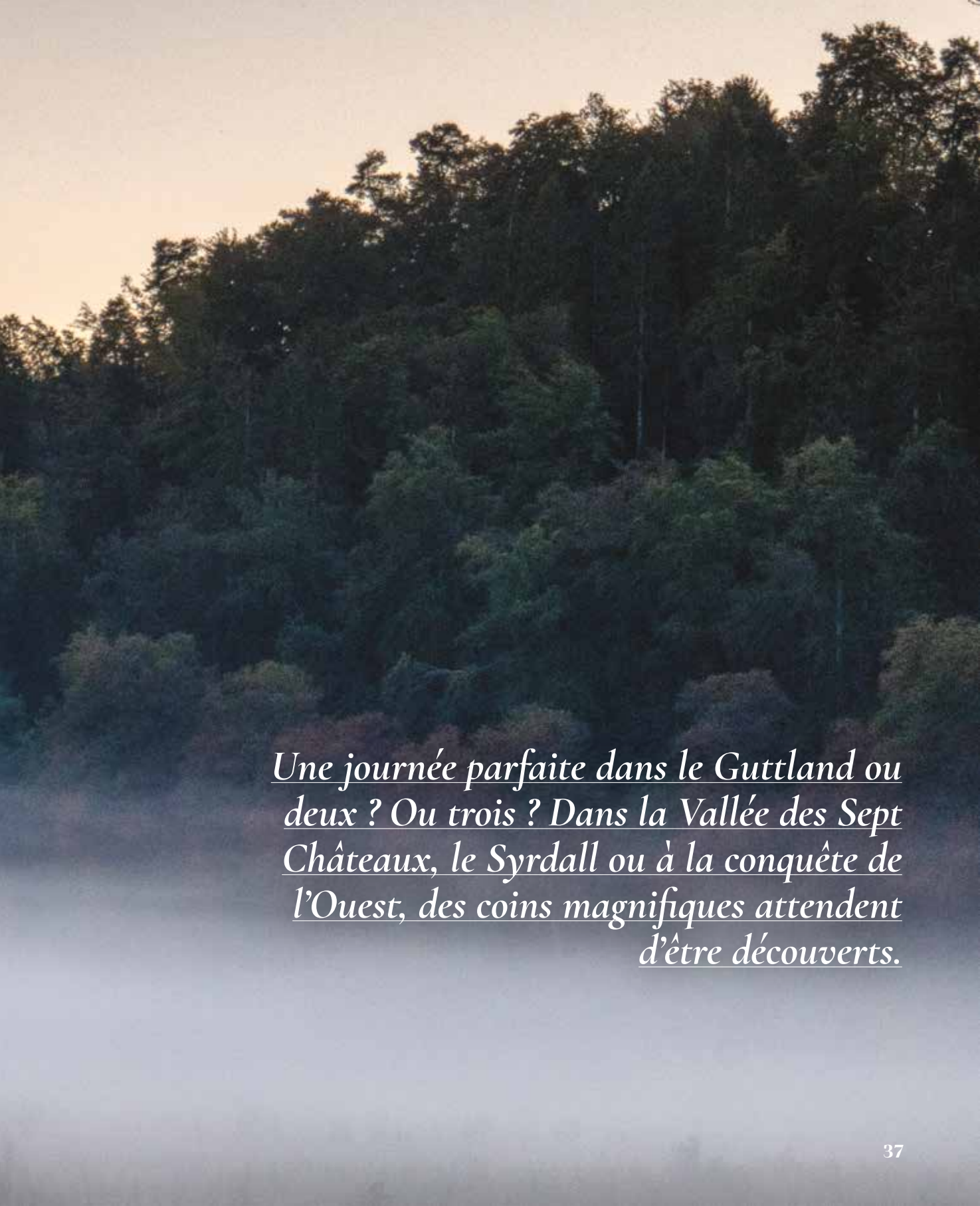
www.luxembourg-city.com

Tous les autres événements dans la région du Guttland, peuvent être consultés sur www.visitguttland.lu sous la rubrique « What's on ». Tous les événements au Luxembourg se trouvent sur www.events.lu.



Just a perfect day!

Circuits découverte
à la journée



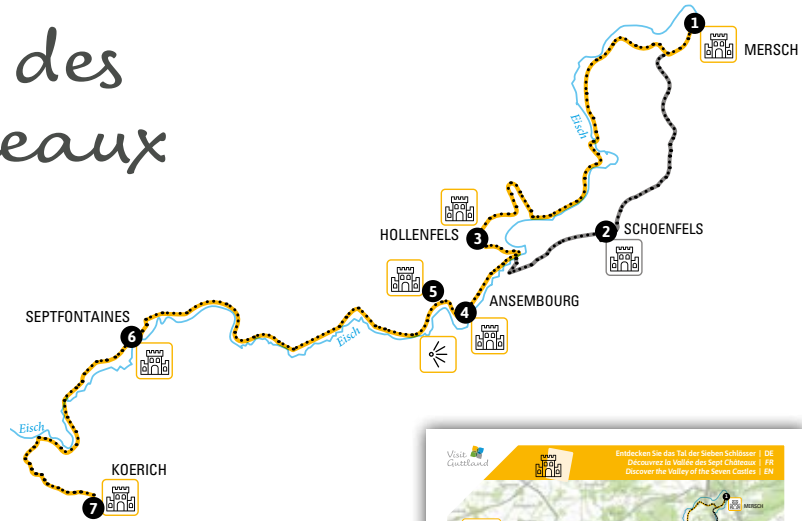
*Une journée parfaite dans le Guttland ou
deux ? Ou trois ? Dans la Vallée des Sept
Châteaux, le Syrdall ou à la conquête de
l'Ouest, des coins magnifiques attendent
d'être découverts.*

La Vallée des Sept Châteaux

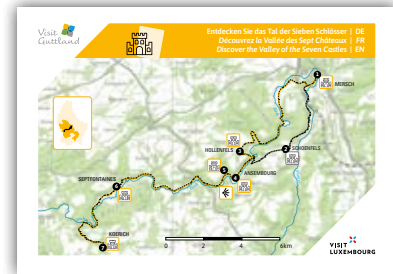
Explorer mille ans d'histoire du Luxembourg en une journée : c'est possible en parcourant la Vallée des Sept Châteaux. Un concentré d'architecture médiévale comme au Guttland ne se trouve que rarement en Europe. Outre les châteaux d'Useldange et de Pettingen, situés un peu à l'écart, la voiture est le moyen de locomotion le plus approprié pour découvrir ceux qui s'alignent au long de la Vallée des Sept Châteaux.

Pour emprunter le nouvel itinéraire panoramique, un excellent point de départ est Mersch, où le visiteur peut également se munir de provisions pour la route. L'actuel chef-lieu de canton, au confluent de l'Alzette, de l'Eisch et de la Mamer, connaissait une population importante dès l'époque gallo-romaine. Après l'achat de cette terre par Théodoric Ier en 1232, on construisit le donjon et les fortifications qui marquent l'espace urbain jusqu'aujourd'hui. Le château du 13^{ème} siècle est actuellement occupé par l'administration communale ; la chapelle restaurée héberge un musée muni d'une borne d'information.

À partir de Mersch, un trajet de 25 kilomètres à travers des forêts idylliques et le long de villages pittoresques vous mènera à Koerich et son château de plaine du 12^{ème} siècle, récemment rénové. Entre ces deux points extrêmes, le visiteur curieux pourra prendre tout le temps voulu pour découvrir à son gré les



Téléchargement de la carte
www.visitguttland.lu



cinq autres châteaux de la vallée : le château de Schoenfels du 13^{ème} siècle, son donjon et son jardin à l'anglaise, le château de Hollenfels, datant du 11^{ème} siècle, ou encore le jardin historique du Grand château d'Ansembourg, dont les origines remontent au 17^{ème} siècle.

Le Vieux château d'Ansembourg et le château de Septfontaines, datant tous deux du 12^{ème} siècle,

sont des propriétés privées. S'il est impossible de les visiter, des points de vue aménagés dans des lieux stratégiques permettent cependant d'observer ces monuments selon des perspectives à couper le souffle.

Nous venons de suivre cet itinéraire des châteaux en partant de Mersch et en allant à Koerich. Bien sûr, vous pourrez aussi le parcourir en sens inverse, au départ de Koerich !



La vallée de la Syr, la Côte de la Syr luxembourgeoise



Si vous êtes à la recherche de sensations méditerranéennes au Luxembourg, pas besoin de quitter le pays. Dans la vallée de la Syr (« Syrdall » en luxembourgeois), tout près de Luxembourg-Ville, le visiteur trouvera une réserve naturelle où règne un microclimat particulier, créé par des pentes orientées vers le sud. Aujourd'hui, la réserve de « l'Aarnescht » est surtout connue pour le nombre et la variété des espèces d'orchidées que le visiteur peut y admirer lors d'une promenade au calme dans un environnement préservé.

Cette promenade passionnante à travers « l'Aarnescht » commence au village de Niederanven. De là, un sentier thématique conduit le visiteur sur près de quatre kilomètres au milieu d'un paysage varié comportant des pelouses sèches, protégées depuis 1988. Ici, le concours des conditions naturelles et une exploitation extensive, respectueuse du paysage, a fait naître un biotope qui compte parmi les plus précieux du pays. Aujourd'hui, ce sont jusqu'à 20 espèces différentes d'orchidées qui occupent cette ancien paysage de cultures, où l'on faisait pousser des céréales il y a cent ans encore.

Avec ses vastes prairies et pelouses naturelles, ses vues magnifiques, ses collines aux courbes douces, ses bois ombragés, ses sources fraîches et ses zones naturelles protégées au caractère unique, la vallée de la Syr n'enchantera pas que les naturalistes endurcis. Dans les communes de Niederanven, Schuttrange, Sandweiler, Contern et Weiler-la-Tour, ce sont plus de trois douzaines de chemins de promenade et d'itinéraires thématiques qui raviront aussi les promeneurs simplement désireux de passer une journée dans la nature.



Uebersyren

À Uebersyren, par exemple, ils pourront découvrir la « Schlammwiss », une zone humide de 375 hectares qui forme le plus grand ensemble de roselières d'un seul tenant du Luxembourg. Il offre un habitat propice à plus de 90 espèces d'oiseaux, dont l'épervier, le martin-pêcheur et la rousserolle effarvate – un terrain d'observation idéal pour les ornithologues.

Munsbach

Un itinéraire didactique prenant son départ au terrain de football de Munsbach mène le visiteur sur près de 3,5 km à travers cette zone humide exceptionnelle. Des visites guidées peuvent être organisées sur réservation à travers la zone et jusqu'à la station de baguage, qui a été au cours des 50 der-



nières années un instrument précieux pour la conservation des espèces dans cet espace naturel protégé.

Pendant la Belle Époque, le Luxembourg était connu dans le monde entier comme « pays des roses ». Jusqu'à 6 millions de roses étaient exportés chaque année. Maisons royales et princières décoraient à l'époque leurs grands parcs avec des plantations de roses luxembourgeoises. Aujourd'hui on peut admirer de vieux témoins de l'époque, ainsi que les nouvelles espèces de roses luxembourgeoises dans le parc du château de Munsbach. Les quelque 600 types de roses sont cultivées et entretenues par l'association « Lëtzebuerger Rousefrënn ». Le parc du château est toujours ouvert au public et librement accessible.

www.rousefrenn.lu

Niederanven

Et pourquoi ne pas clôturer une belle journée au grand air dans l'espace bien-être du « Syrdall Schwemm » ? Au centre aquatique moderne de Niederanven, les promeneurs trouveront tout ce qui est nécessaire pour se détendre après l'effort. Sur la vaste esplanade extérieure, ils trouveront de quoi s'asseoir ou s'étendre confortablement pour un moment de calme ; à l'intérieur, ils pourront se prémunir des courbatures du lendemain grâce à deux saunas finlandais, un bio-sauna, des douches de massage et un hammam.

A perfect day

TOURISTINFO



À la conquête de l'Ouest

Aller de lieu en lieu, en longeant des forêts denses et des prairies verdoyantes : au Luxembourg, les jours d'été semblent être faits exprès pour les balades à vélo électrique, à la découverte, sous le soleil et dans une brise rafraîchissante, de la région vivante et de la riche culture du Guttland, de ses villages pittoresques et de ses superbes panoramas.

Le vélo électrique est un moyen de locomotion très apprécié des amateurs d'aventure et de vacances actives, mais qui pour autant ne souhaitent pas transformer une randonnée dans la nature en épreuve sportive de haut niveau. Avec son réseau routier étendu, le Guttland offre quantité d'occasions pour découvrir sans forcer les curiosités et les lieux remarquables de cette région pittoresque. Et grâce à l'assistance motorisée, les étapes un peu plus longues et les montées ne poseront plus de problème et seront à la portée de toutes les générations.

Useldange

Useldange, avec son impressionnant château placé au centre du village, est un point de départ idéal pour une sortie à la découverte du pays. Au village, un itinéraire didactique et culturel conduit le visiteur le long du donjon à travers un potager médiéval pour un voyage dans le temps. Ensuite, le service de location de vélos de l'office du tourisme Atert Wark lui fournira tout ce dont il a besoin pour enchaîner avec une excursion dans le « Far West du Luxembourg » !

Rindschleiden

Une destination de choix sera la romantique localité de Rindschleiden. Comme poussé par une main invisible, votre vélo électrique vous mènera sur le réseau national de chemins cyclables par la vallée du Préizerdau jusqu'à ce « plus petit village du Luxembourg ». Au Musée rural « Thillenvogtei », le visiteur apprend à mieux connaître ce qu'était la vie au village vers 1900, avant de se rendre au café du musée pour y enlever son panier casse-croûte (à commander d'avance), bien garni de produits régionaux. Avant de poursuivre leur balade, les visiteurs peuvent également se sustenter en goûtant aux spécialités du « Klänge Randschelter Bistro », qui fait face à la petite église Saint-Willibrord aux fresques impressionnantes.

Beckerich

À ne pas manquer non plus, un détour par le vieux moulin de Beckerich. La maison du meunier héberge aujourd'hui le Musée Vivant des Vieux Métiers, où le visiteur pourra découvrir un merveilleux choix d'outils anciens. Attendant au musée, l'ancienne scierie abrite des machines agricoles d'antan, rénovées et entretenues avec amour et soin par des amateurs enthousiastes.



Vous pouvez commander le panier de pique-nique de Rindschleiden (16,50 € par personne) de mi-juillet jusqu'à mi-septembre dans le salon à café du musée.
T 691 11 90 90
thillenvogtei@gmail.com

Pour découvrir le calme et le charme pittoresque du Guttland à vélo électrique, les possibilités sont multiples. La région est traversée par trois grands parcours cyclables : le Dällchen West Tour (26 km), le Wisen West Tour (36 km) et le Jhangel West Tour (11 km). Les pistes cyclables nationales PC 12 et PC 17 sont désormais une étape sur l'itinéraire EuroVelo 5, qui va de Londres à Rome. Des cartes sont disponibles au point TouristInfo Atert Wark à Useldange, qui propose également un service de location de vélos électriques sur réservation.

Guttlund by bike

*Des hébergements pro-vélo,
pistes cyclables & circuits*





*Jamais sans vélo ! Plus de 130 km
de pistes cyclables vous invitent à
découvrir la région d'une façon
décontractée. C'est parti ! A lass !*



Terrain de camping Krounebjerg*****

Le camping du cœur verdoyant du Luxembourg !

Le camping Krounebjerg est situé aux abords de Mersch, à l'orée de la forêt. Sylvana et Michel Jansen en sont les gérants depuis six années et ont beaucoup à offrir à leurs hôtes – en particulier aux cyclistes, qui bénéficient d'un demi-tarif pour un planter leur tente. Le camping dispose de 137 emplacements au total, à quoi s'ajoutent 17 emplacements pour mobilhomes. « Nous avons également une salle commune où les cyclistes peuvent faire halte et souffler », indique Sylvana Jansen. L'endroit est équipé d'un rangement pour les manteaux mouillés. Pour les vêtements mouillés ou souillés, il y a un séchoir et un lave-linge, sans oublier des sanitaires bien équipés. Le Wi-Fi est gratuit sur tout le terrain.

Le camping cinq étoiles Krounebjerg est dans le cœur verdoyant du Luxembourg, à proximité immédiate de la Piste cyclable nationale de l'Alzette (PC 15), à mi-chemin entre Ettelbruck au Nord et Bereldange, aux portes de Luxembourg-Ville.

Il n'y a qu'un pas du camping au Centre Aquatique Krounebjerg. Les résidents qui séjournent au camping pour deux nuits ou plus peuvent accéder gratuitement au centre pendant deux heures par jour (sauf formules de saison). La piscine dispose d'un toboggan, d'un bain à bulles, d'un sauna et d'une grande pelouse où s'étendre et où pratiquer des activités d'extérieur, comme par exemple sur le terrain de beach-volley. Ceux qui préfèrent



une détente totale, la trouveront dans l'espace bien-être. Le camping lui-même propose une piscine pour les enfants, avec pelouse et une aire de jeu attenante. Il possède également un restaurant avec une terrasse ensoleillée. Et Sylvana Jansen de conclure : « Pour tout ce que vous voulez découvrir, vivre ou faire au Luxembourg, le camping Krounebjerg est le meilleur camp de base ! »

Camping Krounebjerg

2 rue du Camping
L-7572 Mersch

www.campingkrounebjerg.lu



**Entrée gratuite dans
le centre aquatique
à partir d'un séjour
de 2 jours.**

A Guddesch Hotel Martha

Académie de la grillade, cuisine française,
boulangerie maison et grotte de sel !



L'endroit d'arrêt parfait pour cyclistes dans la boulangerie maison avec salon à café

C'est il y a dix ans que Marc et Pia Dentzer ont ouvert le restaurant A Guddesch à Beringen, près de Mersch. Ensemble avec Christophe Fiegen et Helena Lutz, ils y proposent des mets traditionnels renouvelés par des touches de cuisine française moderne. Après avoir ouvert leur établissement, ils ne furent pas longs à remarquer que de nombreux clients cherchaient à se loger après avoir passé une excellente soirée. « Il y avait une demande importante, et nous avons souvent à rechercher un hôtel pour nos clients, ce que nous faisons bien sûr volontiers », explique Marc Dentzer. « C'est ainsi qu'en face du restaurant, nous avons ouvert en 2013 l'hôtel Martha, un hôtel quatre étoiles de 13 chambres. » L'hôtel séduit par un mélange harmonieux de modernité et d'hospitalité conviviale. L'année passée, l'hôtel a été agrandi pour le

porter à 28 chambres, dont douze chambres de luxe (une étant aménagée pour les personnes à mobilité réduite) et une suite nuptiale.

L'hôtel dispose également d'un sauna, d'un espace massage et d'une grotte saline, des services appréciés particulièrement des cyclistes désireux de se détendre après l'effort. Et pour passer un agréable moment sans souci, il y a la grande terrasse à l'arrière de l'hôtel.

L'hôtel Martha a tout pour rendre service aux amoureux des deux-roues. Les cyclistes trouvent ici des outils pour l'entretien ou une petite réparation, mais aussi des accessoires comme des bidons et des gourdes, des chambres à air, des tubes et des casques. Un espace de rangement chauffé est prévu pour les vélos et les tenues mouillées.

Le bâtiment de l'hôtel abrite également un atelier de cuisine, une académie de la grillade, une double piste de bowling, une vinothèque, ainsi qu'une boulangerie flanquée d'un café, qui elle aussi ravira les cyclistes qui souhaitent profiter d'un en-cas lors de leur halte. À mentionner encore : les « dinner in the dark », organisés deux fois par semaine pendant les mois d'hiver.

A Guddesch
1, am Kaesch
L-7593 Beringen / Mersch

www.gudd.lu



Hostellerie Val Fleuri

Quand le chef est aux fourneaux

Depuis 25 ans, Patrick Kops a succédé à ses parents à la tête de l'Hostellerie Val Fleuri, un hôtel-restaurant qui doit son nom au jardin situé à l'arrière du corps du bâtiment. L'hôtel possède une douzaine de chambres. Le sol y a l'aspect du bois, les lits Boxspring en cuir sont munis d'un réglage électrique : de quoi regarder en toute détente ses programmes préférés sur un écran de télévision à ultra-haute définition 4K. C'est un petit hôtel à l'orée de Mersch, mais « chez nous, le client n'est pas un numéro », tient à souligner Patrick Kops. Et c'est sans doute ce qui explique que nombre de ses hôtes sont des clients fidèles et de longue date.

Au restaurant, le chef lui-même s'active aux fourneaux et tire parti des produits de la région pour proposer une cuisine luxembourgeoise-française, sans oublier la glace faite maison.

L'Hostellerie Val Fleuri a obtenu le label Bed & Bike depuis longtemps, pour sa qualité mais aussi parce que l'écologie et le développement durable comptent parmi les priorités de Patrick Kops. « Le Bed & Bike est une excellente initiative », affirme son titulaire, ajoutant qu'en été surtout, les hôtes étaient nombreux à venir à vélo. Un endroit est réservé pour leur monture au garage. Au besoin, Patrick Kops s'occupe lui-même des petits entretiens ou réparations ; lorsque son temps est compté ou que le travail est trop important, un atelier spécialisé, à

quelques mètres de l'établissement, peut s'en charger. À l'Hostellerie Val Fleuri, les hôtes peuvent également emprunter une bonne vieille bicyclette ou un vélo électrique.

Pour les cyclistes, Mersch est idéalement située le long de la Piste cyclable nationale de l'Alzette (PC 15), à mi-chemin entre Ettelbruck au Nord et Bereldange, aux portes de la ville de Luxembourg. « La capitale n'est qu'à 18 kilomètres, nous sommes la dernière halte », indique Patrick Kops. Mersch est aussi le point de départ pour découvrir la Vallée des Sept Châteaux. Les nombreuses forêts des environs sont traversées de superbes routes cyclables, et à l'aller ou au retour, pourquoi ne pas marquer un arrêt pour admirer le château de Mersch, datant du 13^{ème} siècle ? De plus, vu la situation centrale de la commune, toutes les destinations du Luxembourg sont rapidement accessibles à partir de Mersch.

Hostellerie Val Fleuri

28, rue Lohr
L-7545 Mersch

www.hostellerie.eu



Patrick Kops est fier des plats traditionnels comme la « Bouneschlupp », soupe à base d'haricots avec du lard et pommes de terre.



Auberge de jeunesse Hollenfels

Invité chez Mère Nature !

Le village de Hollenfels est situé sur une colline donnant sur la vallée de l'Eisch. Trônant sur un promontoire rocheux, le château de Hollenfels surplombe la bourgade. Construit au 14^{ème} siècle, c'est un des sites fortifiés de la Vallée des Sept Châteaux, nimbée de mystère et de légendes. Le visiteur y accède par un pont de pierre enjambant le fossé du château, qui est également le chemin menant à l'auberge de jeunesse de Hollenfels.

Le directeur Stéphane Mossay dirige l'auberge de jeunesse. « Nous sommes ouvert toute l'année, pouvant accueillir 86 clients – personnes seules, groupes ou familles – dans des chambres allant de un à dix lits. L'auberge possède un atelier, trois salles communes, un local de rangement, des outils d'entretien et de réparation de vélos. Elle est entourée d'un grand parc avec une aire de jeux et des installations sportives. Tout près se trouve aussi le Centre de jeunesse Marienthal, qui accueille des groupes et des classes pour des activités d'extérieur et de pédagogie active (activités payantes). Quelques activités au programme : un parcours d'aventure, des sorties VTT ou en tandem, visites spéléologiques aux grottes de Mamerleeën. En collaboration avec l'auberge de jeunesse, le centre écologique propose des activités et des stages d'initiation à l'environnement aux classes et aux groupes.

La petite ville de Mersch, à huit kilomètres à peine de Hollenfels, est aisément accessible en bus ou à vélo. Les occupants de l'auberge de jeunesse peuvent emprunter des vélos classiques ou électriques, des VTT, des VTT électriques et des vélos de trekking. Des bornes de recharge sont bien sûr prévues pour les vélos électriques. À noter : outre les chemins cyclables classiques, le Grand-Duché de Luxembourg dispose de plus de 500 kilomètres de parcours VTT.

Vegetables first !

Quand la faim se fait sentir après toutes ces activités, il ne faut pas aller loin pour se sustenter : l'auberge de jeunesse a son propre restaurant, le « Melting Pot ». Le chef et ses cuisiniers proposent des spécialités authentiques du Luxembourg: « Vegetables first, après la viande, de préférence des alentours, régional, frais, goûteux et bon pour la santé ! Nous proposons également notre bière ambrée « La Hollenfels » aux herbes déjà utilisés au Moyen-Age avec un soupçon de miel du château. »

L'auberge de jeunesse Hollenfels est un excellent point de départ pour les sorties à VTT.



Du gaspillage alimentaire ? Pas à Hollenfels !

C'est fini avec le gaspillage alimentaire. En 2019, l'auberge de jeunesse a inauguré un frigo à Tuntange en collaboration avec la commune Helperknapp. « Ici se trouvent les repas restants du restaurant qui sont proposés à seulement 3 €. Tout le monde qui passe, peut se servir. L'argent est posé dans une boîte dans le frigo. Via la page Facebook de l'auberge de jeunesse, on découvre tous les jours combien de plats et lesquels sont disponibles dans le frigo. »

Auberge de jeunesse Hollenfels
2, rue du Château
L-7435 Hollenfels

www.youthhostels.lu



Péitche Lauer

Sleeping in MushRooms

Tout près du château d'Useldange, le long de la rivière de l'Attert, Marc Mathieu et Raoul Risch exploitent depuis mai 2019 l'hôtel-restaurant Péitche Lauer, nommé d'après une chanson luxembourgeoise écrite en 1945 par Jean-Pierre Welter sur l'air de la ballade country américaine « Oh My Darling Clementine », et qui a pour cadre l'Attert. « Péitche Lauer est synonyme d'accueil, de détente et de repos, de temps de vivre et de bonne cuisine », promettent ses gérants. Pour le volet hôtellerie, l'offre la plus remarquable de Péitche Lauer, ce sont à coup sûr les maisons-champignons : des maisonnettes sur pilotis donnant directement sur la rivière. Sur deux étages, les amateurs de nature y trouvent un salon, une salle de bain, une chambre et un beau balcon.

Dans le bâtiment lui-même, l'hôtel propose également neuf chambres traditionnelles confortables, dont une adaptée aux personnes à mobilité réduite. Les cyclistes peuvent ranger leurs montures dans un garage fermant à clé, et pour les vélos électriques il y a une borne de recharge à proximité.

En famille, en groupe, seul ou à deux : tous trouvent leur compte au Guttland. Sa partie ouest offre à chacun de quoi satisfaire sa curiosité ou ses envies d'activité. Quelques points forts : la Vallée des Sept Châteaux, le centre de loisirs « Réidener Schwämm » à Redange, avec sa piscine, son toboggan aquatique et son vaste espace bien-être, sans oublier bien sûr le Château d'Useldange. Chaque année à la mi-juin, le château est le théâtre d'une grande fête médiévale avec

reconstitutions historiques. Les forêts entourant Useldange sont traversées de nombreux sentiers de promenade et de voies cyclables ; on y trouve aussi un aérodrome pour planeurs. La localité voisine d'Everlange possède un musée de la spéléologie.

Dans la brasserie de Péitche Lauer, les clients, résidents ou de passage, peuvent se détendre autour d'une boisson fraîche. Au restaurant, Raoul Risch est aux fourneaux pour servir des mets traditionnels et locaux dans une ambiance conviviale.

Péitche Lauer
4 Am Tremel
L-8706 Useldange

www.peitchelauer.lu

À Useldange sur l'Attert, l'hôtel-brasserie Péitche Lauer propose depuis 2019 un logement traditionnel... et d'autres qui le sont moins.





Jamais sans vélo !

Le paradis pour vélos
à l'ouest du Luxembourg







3 circuits thématiques dans le canton de Redange

Le canton de Redange, souvent appelé par les luxembourgeois « Wëlle Westen » (l'Ouest sauvage), est intégré dans un doux paysage vallonné. Le « sauvage » dans ce paysage entre les rivières naturelles Attert et Wark est, que la vie de village est vécue sincèrement. 3 circuits balisés dans les deux sens vous guident à travers des villages ruraux typiques, qui se reflètent dans des prairies infinies, des sentiers de randonnées et pistes

cyclables. Une image qui éveille une impression un peu rêveuse... Grâce à l'esprit pionnier des « Lëtzebuerger », ils ont réussi à entamer des nouveaux chemins et de réaliser des projets dans le domaine de la protection de l'environnement et du climat ainsi que d'introduire une monnaie régionale ! Ces efforts ont été récompensés avec le prix européen de renouvellement du village en 2014.

Téléchargement de la carte
www.visitguttländ.lu



Wisen West Tour

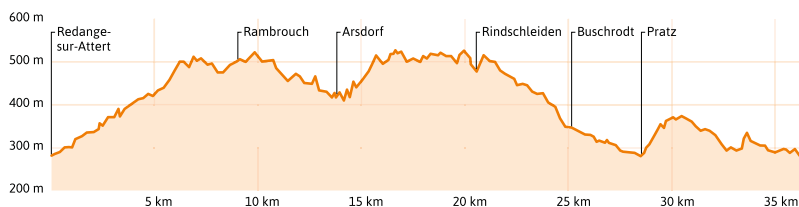
Des panoramas de prairies lointaines caractérisent le paysage unique de ce circuit exigeant. Offrez-vous une pause à Rindschleiden. Même une grande pause. Vous êtes dans le plus petit village du Luxembourg, mais vous serez étonné de l'offre :

Le musée rural Thillenvogtei. Ici vous allez à la découverte de la vie et du travail à la campagne des siècles passés. Les activités proposées vont du battage du grain, récolte de pommes de terre et cuisson de pain jusqu'au cours en classe d'école ancienne. Des visites guidées sont également proposées sur demande. www.thillenvogtei.lu

Très remarquable est également l'église datant du 10^e siècle dédiée au Saint Willibrord à Rindschleiden avec ses fameuses fresques datant du 15^e et 16^e siècles. La transmission dit que le Saint Willibrord fut paraître plusieurs sources d'eau, en touchant le sol avec son bâton de pèlerin. La source Willibrord à Rindschleiden a déjà été mentionnée en 1590. Le baptistère taillé en pierre a été retrouvé et restauré. Cet endroit a quelque chose de magique.

Assurez-vous de réserver une table dans le petit Bistro Miro. Vous serez surpris et ravis de l'équipement dans cette ancienne porcherie. Romaine et son équipe ont le plaisir de vous accueillir... laissez-vous surprendre !

Distance: 36 km
Niveau de difficulté: difficile
13 km sur piste cyclable
15 km sur chemin agricole
8 km sur voie pour automobiles
Recommandé pour: Cyclistes entraînés ou avec pédélec
Non recommandé pour vélos de course
(mauvais revêtement sur 3 km entre Arsdorf et Heispelt)



Attractions dans les alentours

→ Musée de train en plein air à Niederpallen



→ Musée de l'ardoise à Haut-Martelange (à 6 km de Rambrouch)



→ Église et musée Thillenvogtei à Rindschleiden





Dällchen West Tour



Le confortable circuit du Dällchen vous permet de découvrir l'ancien tronçon ferroviaire de la ligne de l'Attert, vous mène par des petits chemins vallonnés et des routes peu fréquentées à travers la vallée de l'Attert et vous offre des magnifiques vues. Sur le chemin vous aurez la possibilité de découvrir de nombreuses attractions. L'impressionnant château d'Useldange peut être visité à travers un sentier culturel didactique. Le centre d'information touristique TouristInfo Attert-Wark se trouve sur la place en face du château. Ici vous pouvez emprunter des vélos électriques pour une journée. Vichten abrite la réplique de la fameuse mosaïque romaine, sur laquelle se trouve Homer entouré par les neuf muses. Cette dernière a été créée environ 240 après JC. À Reimberg se trouve la maison natale du géologue luxembourgeois Michel Lucius, qui a été transformée en musée.

Distance: 26 km

Niveau de difficulté: moyen

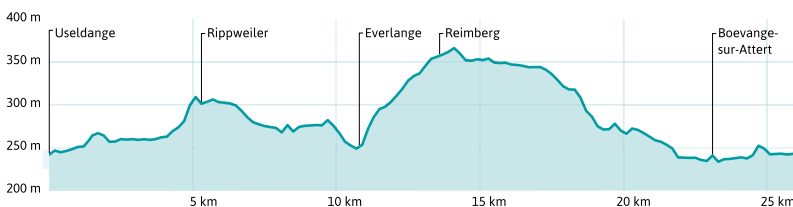
4,7 km sur piste cyclable

12,5 km sur chemin agricole

8,8 km sur voie pour automobiles

Recommandé pour: familles avec enfants > 12 ans

Non recommandé pour vélos de course
(mauvais revêtement sur 1 km entre
Reimberg et Vichten)



Attractions dans les alentours

→ Musée Michel Lucius
à Reimberg

→ Château d'Useldange



→ Mosaïque romaine devant
la commune à Vichten
(distance d'1 km)



→ Ancien moulin de Beckerich
(distance de 3 km)

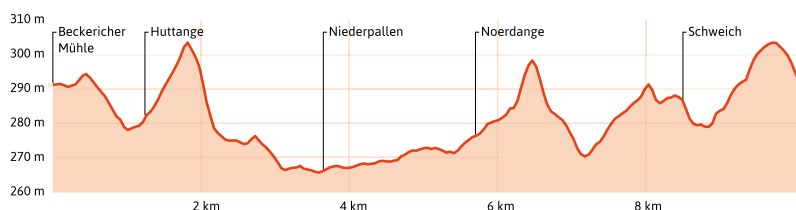


Jhangeli West Tour



Jhangeli était le nom du réseau de chemins de fer à voie étroite au Luxembourg. Le nom n'a jamais été officiellement utilisé, mais a été façonné par la langue vernaculaire. Il est dérivé du prénom Jean, Jhang en luxembourgeois. À Niederpallen la seule partie restante de la station, qui reliait Noerdange à Martelange, entre 1890 et 1953, vous attend. Découvrez ici également une « Jhangeli » originale (voiture de tourisme) et une locomotive des usines de l'ARBED. À Noerdange, vous pouvez visiter le petit musée charmant « Närdener Gare » et découvrir des objets liés à l'histoire ferroviaire du Luxembourg.

Distance: 11 km
Niveau de difficulté: facile
3 km sur piste cyclable
5 km sur chemin agricole
3 km sur voie pour automobiles
Recommandé pour: familles avec enfants > 7 ans



Attractions dans les alentours

- Moulin de Beckerich
- Musée de train en plein air à Niederpallen
- Musée ferroviaire « Närdener Gare » à Noerdange
- Ferme pédagogique avec vaches Galloway, chèvres naines et alpagas à Hovelange (visites uniquement sur réservation)



Autres circuits thématiques à vélo

- Les 7 + 2 moulins de la commune de Beckerich > 21 km
- Contern (E6) Iewëschte Syrdall > 21 km

Chemins VTT

- Beckerich (A4) > 12,9 km & 19 km
- Options: +5 km « Houbierg » & +5 km « Tunnel »
- Préizerdaul (B2) > 33 km
- Saeul (B3) > 19 km, 9 km & 28 km (Combinaison des deux circuits)
- Weiler-La-Tour (E7) > 21 km



Gutt ennerwee mam Vëlo am Wëlle Westen

HIGHLIGHTS

1. BIERERECHEN MILLER

100 l Bier an der Mühle, Musée
amersch d'Wäld
200 l Schokolade
100 l Bier

1. SCHE HAL

100 l Pilsener
100 l Schokolade
100 l Bier
100 l Pilsener
100 l Schokolade
100 l Bier

Transport

100 l Pilsener
100 l Schokolade
100 l Bier



Location de vélos et service de route

En randonnée prévue de longue date ou sur un coup de tête, le bon pays du Guttland s'apprécie au mieux sur un bon vélo ! Les voies cyclables de l'Ouest de la région bénéficient d'une nouvelle signalisation depuis 2019 - nous ne tenons pas à vous perdre en chemin ;-), et les panneaux vous informent aussi sur les sites à découvrir et les curiosités des environs.

Location de vélos

Commune Mamer

Médiathéik

2, rue de la Gare
L-8229 Mamer
T +352 26 11 99 38

Hotel Martha

2, am Kaesch
L-7593 Beringen / Mersch
T +352 26 32 0405
www.gudd.lu

TouristInfo Atert-Wark

1, am Millenhaff
L-8706 Useldange
T +352 23 63 00 51 28
www.visitatertwark.lu

LS-Sports Bikestore

27, rue de la Gare
L-9122 Schieren
T +352 81 84 95
www.ls-sports.lu

Station de recharge pour vélos électriques

Camping Simmerschmelz

2, Simmerschmelz
L-8363 Septfontaines
T +352 30 70 72
www.simmerschmelz.com

Krounebiorg Centre Aquatique

14, rue de la Piscine
L-7572 Mersch
T +352 352 32 88 23 1
www.krounebiorg.lu

Vélos sur demande

Auberge de jeunesse

2, rue du Château
L-7435 Hollenfels
T +352 26 27 66 500
www.youthhostels.lu

Hôtel Jacoby

11, rue de la Gare
L-8380 Kleinbettingen
T +352 39 01 98 1
www.hoteljacoby.lu

Promenades guidées à vélo

Office Régional du Tourisme Guttland

T +352 28 22 78 62
www.visitguttland.lu

Velosophie

144, avenue de la Faïencerie
L-1511 Luxembourg
T +352 26 20 01 32
www.velosophie.lu

KlimaForum asbl - Jemp Weydert

T +352 38 05 82

Atelier de réparation et vente de vélos

De Vëlosatelier

20, rue Randlingen
L-8366 Hagen
T +352 27 39 76 12
www.velosatelier.lu

LS-Sports Bikestore

27, rue de la Gare
L-9122 Schieren
T +352 81 84 95
www.ls-sports.lu

Ostergaard's Bike Shop

179, rue de Luxembourg
L-7540 Rollingen
T +352 26 32 10 50
www.obs.lu

Schleich S-Cape Sports by Schleich

52, Grand-Rue
L-8510 Redange-sur-Attert
T +352 23 62 44 20
www.s-cape.lu

Liens pratiques

- Géoportail (avec entre autre des cartes de sentier de randonnée, parcours VTT et pistes cyclables) www.geoportail.lu
- Site de l'association nationale de cyclisme, informations sur les événements autour du vélo www.lvi.lu
- Informations sur le transport public www.mobiliteit.lu
- Informations sur le réseau national des pistes cyclables www.velospisten.lu

Offices de tourisme dans la région du Guttland

Mersch

**Syndicat d'Initiative et
de tourisme de la commune
de Mersch Asbl**

Place St. Michel
L-7556 Mersch
T +352 28 22 78 62
info@visitguttland.lu
www.visitguttland.lu

Début juillet-mi-août
Lundi-samedi :
10h00-12h00 & 13h00-17h00
Dimanche : 10h00-12h00

Rindschleiden

Tourist Info

Maison 3
L-8831 Rindschleiden
T +352 691 11 90 90
thillenvogtei@gmail.com
www.thillenvogtei.lu

Début juillet-mi-août
Lundi-vendredi :
10h00-18h00

Due à la pandémie du COVID-19, les horaires d'ouverture peuvent varier. L'accès peut être limité ou un office de tourisme peut rester fermé. Pour plus d'informations concernant la région, n'hésitez pas à nous contacter. Sur demande, nous vous enverrons gratuitement nos brochures et cartes.

**Office Régional du Tourisme
Centre/Ouest Luxembourg
B.P. 150 - L-7502 Mersch
T +352 28 22 78 62
info@visitguttland.lu**

Useldange

**Tourist Info
Atert-Wark**

1, am Millenhaff
L-8706 Useldange
T +352 23 63 00 51 28
info@visitatertwark.lu
www.visitatertwark.lu

Haute-saison: juillet & août
Lundi-dimanche :
10h00-12h00 & 13h00-17h00
Basse-saison: Lundi-vendredi :
10h00-12h00 & 14h00-17h00

Steinfort

Mirador Naturschutzzentrum

1, rue Collart
L-8414 Steinfort
T +352 26 39 34 08
mirador@anf.etat.lu
www.nature.lu

Lundi-vendredi :
8h00-12h00 & 13h00-17h00

Koerich

**Tourist Info
Schloss Koerich**

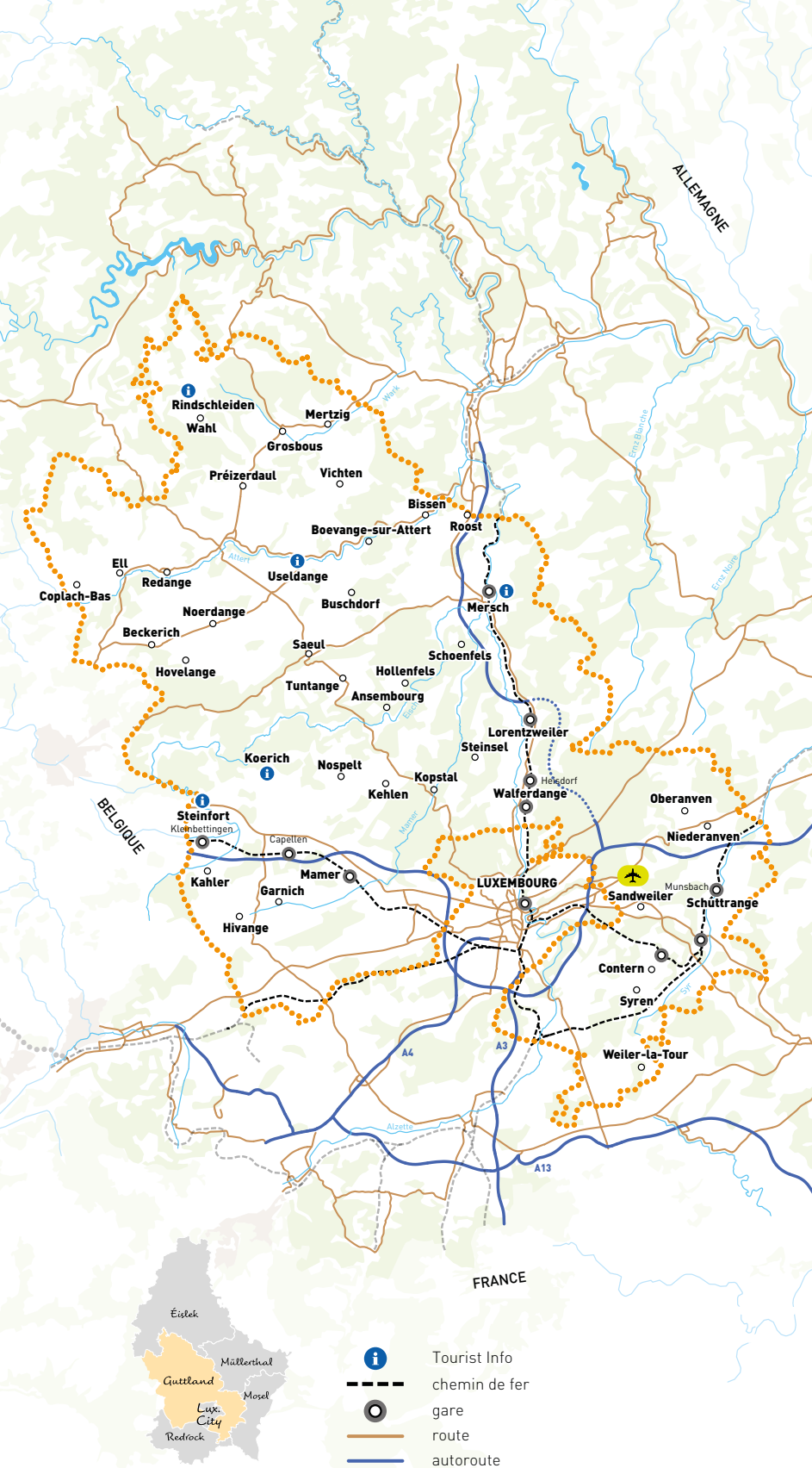
Rue du Château
L-8385 Koerich
T +352 28 22 78 62
info@visitguttland.lu
www.visitguttland.lu

Début juillet-mi-août
Lundi-samedi :
10h00-12h00 & 13h00-17h00
Dimanche : 10h00-12h00

Transport public GRATUIT au Luxembourg MOBILITÉSZENTRAL

Les agents de la centrale de mobilité vous fournissent des informations sur le transport public ainsi que sur les alternatives en options de mobilité (mobilité douce, covoiturage, etc.). Faites une recherche de l'horaire sur le site web, qui inclue tous les moyens de transport.

T +352 24 65 24 65
www.mobiliteit.lu



Editeur

Office régional du Tourisme
Centre/Ouest Luxembourg
B.P. 150 / L-7502 Mersch
T +352 28 22 78 62
info@visitguttland.lu
VisitGuttland
@visitguttland
www.visitguttland.lu



© ORTCO

Tous les droits réservés.
Toute utilisation ou reproduction, totale ou partielle,
est strictement interdite sans autorisation écrite au
préalable de l'éditeur.

Layout

Sandro Rosselli, artandwise.lu

Conception originale

ampersand.studio für Luci.travel

Rédaction

Ingrid van der Kley, artandwise.lu
Eric Hamus, Jan Söfjer

Traductions

Trans@, Linda Gedink

Impression

Imprimerie Reka s.a.

Tirage

Tirage total : 3.400
Edition française : 1.000

Langues

Français, Allemand, Anglais, Néerlandais

Photos

ORTCO (Cover), Syndicat Intercommunal Réidener Schwämm, Jeannot Weber, Syndicat d'initiative et de tourisme de la commune de Walferdange, Commune de Niederanven, Marc Lazzarini (standart), Henri Krier Jan Söfjer, Patrick Kops (Hostellerie Val Fleuri), Les Auberges de Jeunesse Luxembourgeoises a.s.b.l., Elisabeth Ney, David Flammang, Guy Krier, Wolfgang Staudt, Jim Schmitz, Uli Fielitz, D'Georges Kayser Altertumsfuerscher, Lëtzeburger Rousefrënn, Decker Lamard & Associés, Musée de l'ardoise, Furio Bellezza, Fotoatelier OpDerSchock, Claude Bach, Caroline Risch-Roemen, Commune d'Useldange, Meyer Sandra, Entente Helpermaart, Kürbisfrënn, Emätschen a.s.b.l., Marc Pletgen, Commune de Mersch, Bob Trauffler, ORT Région Moselle, Fernand Schmitz Peuky Barone-Wagener, ORT Région Eislek, kew.lu, d'millen a.s.b.l., LCTO, Vintage Cars & Bikes Steinfort, KollanAktioun, Pierre Matgé (Luxemburger Wort), Péitche Lauer, Jean-Marc Freylinger, Meyer Sandra, Tom Lucas/MNHA, Kultur a Buergfrënn a.s.b.l.



Stay up to date

www.visitguttland.lu

[facebook.com/visitguttland](https://www.facebook.com/visitguttland)

[instagram.com/visitguttland](https://www.instagram.com/visitguttland)